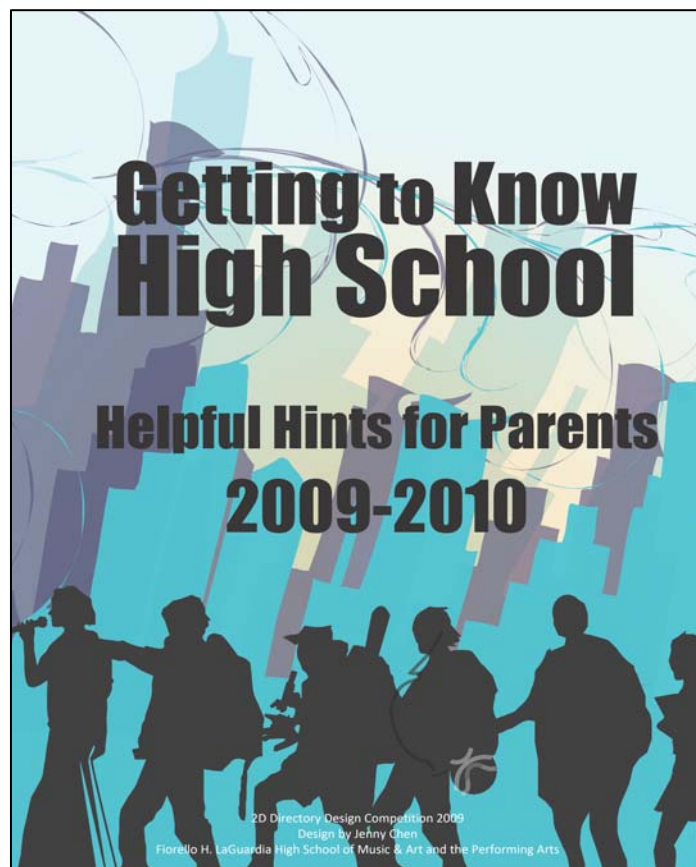


ИНФОРМАЦИЯ О СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

полезные советы для родителей
2009-2010



Департамент образования
г. Нью-Йорка

ДЖОЭЛ И. КЛЕЙН
ДИРЕКТОР ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ



ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

Этот справочник поможет вам поддержать вашего ребёнка – помочь ему освоиться в средней школе в первый год, а также систематично подойти к учёбе на протяжении всех последующих четырёх лет.

Каждый год большинство средних школ раздают своим новым учащимся специальные пакеты. Они содержат важную информацию, которую вам необходимо знать о школе ребёнка. Наш справочник, с другой стороны, расскажет вам, что вы должны знать в более общем смысле, а также предложит вопросы, которые вы должны быть готовы задать представителям школы своего ребёнка, когда начнутся занятия в 9-м классе.

Этот справочник можно использовать по-разному. Во многом это зависит от того, посещал ли кто-либо из ваших детей ранее среднюю школу, и от того, насколько вы принимали участие в их учёбе.

Вы убедитесь, что мы предоставили вам важную информацию, надеемся, что она поможет вам задать дополнительные вопросы. Данный справочник не содержит всех ответов, но он подскажет вам, где их искать.

КТО ЕСТЬ КТО В ШКОЛЕ МОЕГО РЕБЁНКА

В разных школах разная организационная структура. Заполните имена и номера телефонов тех сотрудников, которые есть в вашей школе.

Название средней школы _____

Адрес средней школы _____

Телефон канцелярии средней школы _____

ДОЛЖНОСТЬ	ИМЯ	КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Директор		
Зам. директора (по работе с учащимися)		
Зам. директора (по орг. вопросам)		
Зам. директора (по безопасности)		
Зам. директора (другие отделения)		
Школьный консультант		
Учитель по консультативным вопросам		
Консультант по профориентации		
Школьный администратор		
Координатор по работе с родителями		
Президент родительской или родительско-преподавательской ассоциации (РА, РТА)		
Председатель школьного совета (School Leadership Team, SLT)		
Координатор по делам учащихся (Coordinator of Student Affairs, COSA)		
Директор спортивных программ		

РУКОВОДИТЕЛИ КЛУБОВ, КОТОРЫМИ ИНТЕРЕСУЕТСЯ МОЙ РЕБЁНОК:

КЛУБ	РУКОВОДИТЕЛЬ	КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ДИРЕКТОР ПО СПОРТИВНОЙ ЧАСТИ _____

ТРЕНЕРЫ КОМАНД, КОТОРЫМИ ИНТЕРЕСУЕТСЯ МОЙ РЕБЁНОК:

КОМАНДА	ТРЕНЕР	КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ДРУГИЕ КОНТАКТЫ:

ИМЯ	ДОЛЖНОСТЬ	КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



УЧЁБА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Все средние школы разные, но некоторые моменты являются общими для всех школ, и вам следует знать их, ведь ваш ребёнок начинает свой путь длиной в четыре года. С момента, когда ваш ребёнок начинает учиться в девятом классе, и до того, как он получит аттестат об окончании средней школы, есть множество разных способов помочь вашему ребёнку подготовиться к успешной учёбе в средней школе.

Этот справочник поможет вам правильно понимать табель успеваемости вашего ребёнка и выписку из школы, принять участие в образовании ребёнка, и, пожалуй, что самое важное – узнать требования к окончанию средней школы для вашего ребёнка.

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ

- ◆ Учащиеся должны приходить в школу каждый день готовыми к работе по каждому предмету. В начале каждого семестра учителя сообщают учащимся, какие принадлежности им будут нужны.
- ◆ В начале учебного года учащиеся должны получить требования по каждому предмету. Учителя вашего ребёнка должны сообщить вам свои правила выставления отметок и выполнения домашних заданий. Вам необходимо ознакомиться с этими правилами, чтобы вам было понятно, что ожидается от вашего ребёнка.
- ◆ В сентябре ваш ребёнок должен получить экземпляр «Общегородских норм поведения и мер дисциплинарного воздействия», которые известны как «Дисциплинарный кодекс». Электронную версию данного документа на английском языке и переведённую на 8 языков можно найти по адресу в Интернете <http://schools.nyc.gov/Parents/Essentials/School+Safety>. Ваш ребёнок несёт ответственность за выполнение требований «Дисциплинарного кодекса». Последствия нарушения правил дисциплины описаны в кодексе. **Вам следует внимательно изучить «Дисциплинарный кодекс», чтобы обеспечить следование вашего ребёнка его положениям.**
- ◆ Федеральный закон «Ни одного отстающего ребёнка» (No Child Left Behind Act) требует от Департамента образования г. Нью-Йорка предоставлять имена, адреса и телефонные номера учащихся средних школ военным рекрутёрам и учреждениям высшего образования, которые запрашивают эту информацию, если только вы не заполнили и прислали в школу форму об «отказе» (opt-out). Школа разошлёт формы об отказе родителям домой и будет раздавать эти формы учащимся в школах. **В случае если родители или учащиеся не предоставили уведомление в Департамент образования, сообщающее о том, что они не согласны с разглашением информации об учащемся, школа обязана разглашать фамилию, имя, адрес и телефонный номер ребёнка военным рекрутёрам и учреждениям высшего образования, которые запрашивают данную информацию.**
- ◆ **СИНЯЯ КАРТОЧКА:** Нельзя забывать о важности этого документа. Каждый учащийся должен получить «Синюю карточку контактной срочной связи» и заполнить её перед поступлением в среднюю школу. В документе содержатся сведения о родителях и опекунах на случай чрезвычайного происшествия, а также важная дополнительная информация, которая нужна школе. Не забывайте проверять и исправлять информацию в карточке в случае её изменения, а также в начале каждого учебного года (место работы, домашний адрес, номер телефона и т.д.). Вы можете напрямую связаться со школой, в которой учится ваш ребёнок, чтобы узнать, как исправить информацию в случае её изменения.

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Вам следует быть готовыми к тому, что вашему ребёнку будут регулярно давать домашние задания. Несмотря на то, что ваш ребёнок учится в средней школе, вам следует чётко представлять, как проходит учёба и как выполнять домашние задания. Вот рекомендации, используя которые, вы сможете оказывать помощь своему ребёнку:

- ◆ Помогите ребёнку в создании распорядка дня.
- ◆ Ежедневно спрашивайте ребёнка о его домашних заданиях.
- ◆ Напоминайте ребёнку принести домой необходимые книги и материалы, чтобы можно было выполнить домашние задания.



- ◆ Объясните ребёнку, что он должен задавать вопросы, если ему что-либо неясно по домашнему заданию.
- ◆ Следует различать ежедневные домашние задания и долгосрочные проекты и работы.
 - Обсудите с ребёнком время выполнения и сдачи долгосрочных проектов и работ.
 - Следите, чтобы не было опозданий – периодически спрашивайте ребёнка, как продвигается работа.
 - Подчеркивайте, что работа всегда должна быть своей собственной – плагиат запрещён «Дисциплинарным кодексом».

◆ Обратите внимание вашего ребёнка на то, что если он выполняет задания (домашние, отчёты по прочитанным книгам, научные проекты) к определённой дате, ему необходимо проявить собранность и высокий уровень ответственности.

- ◆ Выясните, есть ли у ребёнка трудности с домашним заданием.

Если вы считаете, что у ребёнка трудности с домашней работой, помогите ребёнку обратиться за помощью к учителю или к его школьному консультанту касательно возможности дополнительных занятий, которые имеются в школе.

Родители должны знать о возможностях дополнительных занятий и других видов помощи на базе школы. В некоторых школах дополнительные занятия могут проводить преподаватели или школьники-сверстники. В некоторых школах дополнительные занятия проводятся перед уроками или после уроков, либо в течение учебного дня. В других школах могут быть определённые общественные организации, которые помогают дополнительно заниматься с учащимися.

- ◆ Предложите ребёнку собрать коллекцию «достижений учащегося». Это поможет ему в дальнейшем образовании. Когда понадобится заполнить заявление в учебное заведение, эта коллекция станет полезной отправной точкой. Вот некоторые пункты, которые, возможно, ваш ребёнок захочет включить в эту коллекцию:
 - Отчёт об учебной деятельности и проектах; последние таблицы успеваемости
 - Программы, афиши творческих выступлений, концертов, представлений, художественные портфолио и т.д.
 - Записи о волонтерских мероприятиях и общественной работе
 - Материалы, связанные с летними учебными программами, лагерями, путешествиями, а также предметы, связанные с хобби и конкретными интересами.

РАСПИСАНИЕ ЗАНЯТИЙ И ЗВОНКОВ

Когда ваш ребёнок начнёт занятия в средней школе, ему выдадут расписание занятий и звонков. В разных школах время начала занятий разное. Учащиеся, которые ходят в одну школу, могут учиться по разному расписанию по ряду причин. Если ваша школа входит в образовательный кампус с несколькими небольшими школами, в каждой школе будет собственное время начала занятий.

Но одна вещь остаётся неизменной, независимо от школы – это требование, чтобы ваш ребёнок прибывал в школу каждое утро вовремя. Пунктуальность развивает полезные привычки. Если ваш ребёнок прибывает в школу каждый день вовремя, он не пропускает ни одного урока. Следует помнить, что пропуск урока может повлиять на оценки вашего ребёнка.

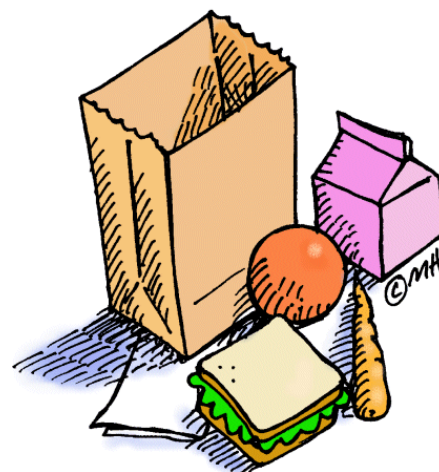
ШКОЛЬНЫЕ ОБЕДЫ

Не забудьте заполнить заявление на получение школьных обедов (School Lunch Form). Его можно получить в канцелярии школы, в которой учится ваш ребёнок, либо в электронном виде по адресу в Интернете:

http://www.opt-sfns.org/osfns/meals/form_reduced_eng.aspx.

Каждый учащийся имеет право на перерыв на обед – время и место такого перерыва различается в зависимости от средней школы. Если у вас возникли вопросы, касающиеся перерыва на обед либо порядка его проведения в школе, в которой учится ваш ребёнок, для получения дополнительных сведений, пожалуйста, обратитесь непосредственно в школу.

Если вы хотите узнать о типах блюд, которые подают в школе вашего ребёнка, вы можете посетить вебсайт отдела школьного питания и изучить обеденное меню. Адрес в Интернете: <http://www.opt-osfns.org/osfns/>. С меню можно также ознакомиться в канцелярии вашей школы.



ШКОЛЬНАЯ ЖИЗНЬ

Учащиеся должны не только концентрировать свои усилия на учебном прогрессе, но и участвовать в школьной жизни. Большинство средних школ предлагают разные виды внепрограммной и внеклассной деятельности, направленной на развитие интересов и способностей детей. Каждая средняя школа имеет массу различных предложений такого рода. Крайне важно найти те, которые лучше всего подходят вашему ребёнку.

Внепрограммная и внеклассная деятельность – это отличный способ найти ребят с такими же интересами и узнать что-то новое в интересующей их области – то, что не проходят в классе и не затрагивают на уроках. Такая деятельность может включать развитие самоуправления, клубы по интересам, школьные публикации, национальные и культурные мероприятия, мероприятия, связанные с визуальными и сценическими искусствами, а также школьные спортивные клубы. Некоторые школы предлагают участие в спортивных командах межшкольной спортивной лиги (Public Schools Athletic League, PSAL). Это мужские и женские команды, а также смешанные команды, которые участвуют в районных и общегородских соревнованиях. Команды могут быть лиги Varsity и Junior Varsity, JV. Для получения дополнительной информации о видах спорта в межшкольной спортивной лиге посетите вебсайт по адресу: www.psal.org. Учащимся, желающим продолжить занятия спортом в колледже, следует ознакомиться с положениями Национальной студенческой спортивной ассоциации (National Collegiate Athletic Association, NCAA) (www.ncaa.org).

ТАБЕЛЬ УСПЕВАЕМОСТИ

- ◆ В каждой школе имеется собственный цикл выдачи табелей успеваемости с определённым количеством оценочных периодов. Учащийся получает таблицу успеваемости в конце каждого оценочного периода. Попросите предоставить вам школьный календарь вашего ребёнка, чтобы лучше представлять, когда можно будет получить таблицу успеваемости.
- ◆ Таблица успеваемости содержит информацию о текущих успехах учащегося по предметам, показывает отметки учащегося за каждый из оценочных периодов семестра, указывает все сданные итоговые экзамены и экзамены «Риджентс», и может включать комментарии учителей.
- ◆ Родителям следует обратить внимание, что по физическим наукам таблица успеваемости будет содержать оценку как за лабораторные, так и за классные работы. Учащиеся должны сдать курс лабораторных работ, чтобы получить возможность сдать экзамен «Риджентс» по предмету.
- ◆ Таблица успеваемости также показывает, сколько раз учащийся отсутствовал или опаздывал на занятия за каждый оценочный период, а также сколько раз учащийся отсутствовал на занятиях по тому или иному предмету. Важно отметить, как ваш ребёнок посещает каждый отдельный предмет.
- ◆ Вам следует поговорить со школьным консультантом своего ребёнка касательно правил, существующих относительно таблиц успеваемости в вашей школе.

Page 1 of 1

NYC Department Of Education
Sample Student Report Card
HIGH SCHOOL NAME

Date _____
Time _____

Official Grade Level: _____
Current Status: _____
ID: _____
Name: _____

Daily Attendance				
	MP 1	MP 2	MP 3	Total
Absent				
Late				

MP Requested / # of MP: _____
Mid/Final MP: _____
SchoolDbn: _____ Year: _____ Term: _____
Counselor: _____

Course Code	Section Id	Title	Teacher	MP 1	MP 2	MP 3	Final Grade	Exam Grade	Comments
				Grade Absence Performance Conduct					

Simple or Weighted Average: _____

Exams Taken	Message Area	Report Card translations, contact parent coordinator	Explanation Of Grades
Exam _____ Score _____		<p>المعقول حتى نسخة مترجمة باللغة العربية لهذه الوثيقة، يرجى منكم الاتصال بمسئول شؤون الطلبة التابع لكم</p> <p>पाठकों को इस रिपोर्टकार्ड को पढ़ने में मदद करने के लिए पाठकों को आवश्यक जानकारी देना।</p> <p>要獲得本文件的中文譯本，請與您子女學校的家長專員聯絡。</p> <p>Pou w jwenn dokiman sa a tradwi an kreyòl ayisyen, kontakte Koodonate paran ki nan lekòl piit ou a.</p> <p>한글어로 번역본 자료를 필요시엔 국내외 교육 중인 학생의 학부모 상담센터에 연락 부탁드립니다.</p> <p>Для получения русской версии данного документа свяжитесь с координатором по работе с родителями.</p> <p>Para obtener una versión en español de este documento por favor comuníquese con su coordinador de padres.</p> <p>اس دستاویز کی اردو میں ترجمہ شدہ اشاعت کیلئے براہ کرم ایچ ایو ڈی این ریپڈ ریسپانڈ سے رابطہ کریں۔</p>	<p>65-100 Passing</p> <p>10-64 Failing</p> <p>9 - Medically Excused from Required Physical Education/Credit Granted</p> <p>7 - Medically Excused Absence; No Credit Given</p> <p>1 - New Admission, No Credit Given;</p> <p>--- Performance ---</p> <p>1 - Below Standard</p> <p>2 - Approaching Standard</p> <p>3 - Meets Standard</p> <p>4 - Exceeds Standard</p> <p>--- Conduct ---</p> <p>E Excellent</p> <p>S Satisfactory</p> <p>N Needs Improvement</p> <p>U Unsatisfactory</p>

* Not Averaged ** Weighted Course

Sort By: Student Name

ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЕЛЮ УСПЕВАЕМОСТИ

Biographical Information (Биографическая информация):

<u>Official Class (Официальный класс):</u>	Код официального класса учащегося
<u>Grade Level (Учебный уровень)</u>	Настоящий учебный уровень учащегося
<u>Current Status (Текущий статус):</u>	A= Зачислен; D = Отчислен
<u>ID:</u>	9-тизначный идентификационный номер учащегося, или OSIS ID
<u>Name (Имя и фамилия):</u>	Фамилия и имя учащегося

Attendance Information (Сведения о посещаемости):

<u>Absent (Пропуски):</u>	Количество пропусков за оценочный период
<u>Late (Опоздания):</u>	Количество дней с опозданием за оценочный период
<u>MP (Оценочный период):</u>	Оценочный период (3 оценочных периода за каждый семестр)
<u>Total (Всего):</u>	Общее количество пропусков и опозданий за каждый семестр

Grade Information (Сведения об отметках):

<u>Course Code (Код предмета):</u>	Код курса
<u>Section ID (ID раздела):</u>	Номер раздела курса, который изучал учащийся
<u>Title (Название):</u>	Название курса
<u>Teacher (Учитель):</u>	Имя учителя этого курса
<u>MP:</u>	Оценочный период 1, 2 или 3
<u>Grade (Оценка):</u>	Курсовая оценка за этот оценочный период
<u>Absent (Пропуски):</u>	Количество пропусков по этому курсу за этот оценочный период
<u>Final Grade (Итоговая оценка):</u>	Итоговая оценка за семестр по этому курсу
<u>Exam Grade (Оценка на экзамене):</u>	Экзаменационная оценка (если выставляется) за семестр по этому курсу
<u>Comments (Комментарии):</u>	Комментарии учителя об успеваемости
<u>Simple Average (Простое среднее):</u>	Прямая средняя числовая оценка
<u>Weighted Average (Взвешенная средняя величина):</u>	Некоторые предметы, указанные заранее, имеют дополнительные баллы, или «вес», при определении общей средней оценки (например, курсы AP).

Exams Taken (Сданные экзамены):

<u>Exam (Экзамен):</u>	Предмет, по которому сдаётся экзамен
<u>Title (Название):</u>	Название экзамена
<u>Score (Оценка):</u>	Оценка по экзамену

Message Area (Область для сообщений):

Этот раздел используется для письменных комментариев, если они требуются.

Report Card Translations (Перевод табеля успеваемости):

За переводом табеля успеваемости следует обращаться к школьному консультанту.

Explanation of Grades (Пояснение оценок):

В данном разделе объясняется, какую оценку должен получить учащийся, чтобы сдать предмет. Кроме того, даются определения иных кодов, которые используются в случае, если учащийся не заработал оценки по определённому предмету.

ВЫПИСКА ИЗ ШКОЛЫ

- ◆ В средней школе важен каждый семестр, и каждый семестр записывается в выписку учащегося, которая является эквивалентом постоянного табеля успеваемости.
- ◆ В выписке перечисляется каждая итоговая оценка, количество заработанных зачётных единиц (кредитов) в результате удовлетворительного окончания курса, а также совокупное количество кредитов по предмету, заработанное за учебный год. Указан каждый курс, и записывается оценка по этому курсу. Кроме того, приводится описание курса, которое указывает, что это программа для отличников, курс углублённого изучения (AP) и т.д.
- ◆ Обратите внимание, что обычно за курс по физвоспитанию начисляется 0.60 кредита, за стандартный курс – 1.00 кредит, а за курсы, занятия по которым проходят более одного урока в день, может быть начислено более 1.00 кредита.
- ◆ Родители должны сохранять каждый табель успеваемости, чтобы сверять его с выпиской. Родители также должны сохранять табели успеваемости, чтобы сверять их в конце учебного года.
- ◆ Родители и учащиеся должны пользоваться возможностью ежегодно просматривать выписку вместе со школьным консультантом.

Ниже вы можете прочитать о том, что входит в выписку из школы. Описание частей выписки и образец, приведённый на следующей странице, позволят вам получить информацию о том, как разобраться в этом документе. Помните, что если у вас есть какие-либо вопросы о выписке вашего ребёнка, вы всегда можете обратиться за разъяснением к его школьному консультанту.

Biographical Information (Биографическая информация)

Name / ID (Имя и ID): Имя учащегося и официальный идентификационный номер учащегося (OSIS #), уникальный номер, назначаемый Департаментом образования для идентификации каждого учащегося.

Address (Адрес): Адрес учащегося

Ph#: Номер телефона учащегося

Ofcl: Официальный класс

Grade Level (Учебный уровень): настоящий учебный уровень учащегося

Status (Статус): здесь может быть отметка A или D: A = Зачислен; D = Отчислен

Admit Date (Дата поступления): Дата поступления в эту среднюю школу

Discharge Date (Дата выбытия): Дата выбытия из текущей средней школы (если применимо)

DOB (Дата рождения): Дата рождения ученика

Gender (Пол): Пол учащегося

Graduation Date (Дата окончания): Дата окончания (если применимо)

Parent (Родители): Имя и фамилия родителей

Counselor (Консультант): Фамилия школьного консультанта

Grade Information (Сведения об успеваемости)

2006 / Term (2006/Семестр): Учебный год (начало в сентябре календарного года)/Номер семестра (1 = Осень, 2 = Весна, 7 = Лето. Обратите внимание, что в выписках некоторых учащихся может быть указан семестр 5 или 6, что означает, что была сделана попытка получить или были получены кредиты за курсы, проводимые за пределами обычного учебного дня, после занятий или в вечернее время.)

DBN (Код школы): Код школы, который также указывается в виде аббревиатуры DBN (например, 21K999), где D (District) обозначает округ, B (Borough) – район города, N, (School Number) – номер школы; коды районов города: X (Bronx) – Бронкс, M (Manhattan) – Манхэттен, Q (Queens) – Куинс, K (Brooklyn) – Бруклин, R (Staten Island) – Стейтен-Айленд

Course Code (Код курса): Код, присвоенный курсу

Name of Course (Название курса): например, Literacy (грамотность), English 6 (Английский язык-6) или аббревиатура названия курса (например, GLOBHIST означает Global History (всемирная история))

Actual Mark (Текущая оценка): Текущая отметка за курс

Numeric Eq (Числовой эквивалент): Числовой эквивалент оценки (если дан), полученной за курс

Actual Credits / Credits Earned (Текущие кредиты / Полученные кредиты) (за каждый курс, указанный в выписке): Отношение максимально возможного кредита за курс к полученному кредиту за курс – например, 1.00/1.00 означает, что был получен полный кредит за курс, а 1.00/0.00 означает, что кредит не был получен. Эта оценка выставляется по каждому предмету, а также учитывается при подсчёте отношения совокупных текущих кредитов к совокупным заработанным кредитам (см. ниже)

Term Avg (Средний балл за семестр): Средняя оценка за семестр

Term: Actual Credits / Credits Earned (Семестр: Текущие кредиты / Заработанные кредиты): Число попыток кредитов (общее по всем предметам, сданным и не сданным) / Число кредитов, полученных путем сдачи курсов

Term Credits Averaged (Кредиты за семестр, среднее число): Средняя оценка по предмету за этот семестр

Exam Summary (Сводка по экзаменам)

Year (Год): Год, когда был сдан экзамен

Term (Семестр): Семестр, когда был сдан экзамен (1 или 2)

Code (Код): Код экзамена

Exam (Экзамен): Название экзамена

Grade (Оценка): Оценка, полученная на экзамене

Cumulative: Actual Credits / Credits Earned (Совокупные:

Cumulative Credits Averaged (Совокупный средний кредит):

Количество попыток сдачи кредитов включается при подсчёте совокупного среднего балла (курсы, отмеченные * не учитываются)

Cumulative Average (Совокупный средний балл): Средний балл по всем пройденным предметам (курсы, отмеченные * не учитываются)

Cumulative Summary (Совокупная сводка)



Департамент образования г. Нью-Йорка



Выписка из школы

НАЗВАНИЕ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

<p>Имя / Id: Адрес:</p> <p>Пол: Оф. кл.: Уч. уровень: Статус:</p> <p>Дата поступления: Дата выбытия:</p> <p>Дата рожд. Дата окончания:</p> <p>Ранг: Консультант:</p>	<p>Для заметок</p>																				
<p>2007 / Семестр: 7</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%;">Текущая оценка</th> <th style="width: 10%;">Числовой эквивалент</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Кредиты за семестр: средний балл:</td> </tr> </tbody> </table>		Текущая оценка	Числовой эквивалент	DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА			Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:			Кредиты за семестр: средний балл:			<p>Сводка по экзаменам</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tbody> <tr> <td style="width: 10%;">2007</td> <td style="width: 10%;">Семестр 2</td> </tr> <tr> <td>2007</td> <td>Семестр 1</td> </tr> <tr> <td>2006</td> <td>Семестр 2</td> </tr> <tr> <td>2006</td> <td>Семестр 1</td> </tr> </tbody> </table>	2007	Семестр 2	2007	Семестр 1	2006	Семестр 2	2006	Семестр 1
	Текущая оценка	Числовой эквивалент																			
DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА																					
Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:																					
Кредиты за семестр: средний балл:																					
2007	Семестр 2																				
2007	Семестр 1																				
2006	Семестр 2																				
2006	Семестр 1																				
<p>2007 / Семестр: 2</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%;">Текущая оценка</th> <th style="width: 10%;">Числовой эквивалент</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Сред. за семестр Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Кредиты за семестр: средний балл:</td> </tr> </tbody> </table>		Текущая оценка	Числовой эквивалент	DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА			Сред. за семестр Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:			Кредиты за семестр: средний балл:			<p style="text-align: center;">Совокупные: Текущие кредиты / заработанные кредиты</p> <p>Совокупный средний балл: Совокупный средний кредит:</p>								
	Текущая оценка	Числовой эквивалент																			
DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА																					
Сред. за семестр Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:																					
Кредиты за семестр: средний балл:																					
<p>2007 / Семестр: 1</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%;">Текущая оценка</th> <th style="width: 10%;">Числовой эквивалент</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Кредиты за семестр: средний балл:</td> </tr> </tbody> </table>		Текущая оценка	Числовой эквивалент	DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА			Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:			Кредиты за семестр: средний балл:											
	Текущая оценка	Числовой эквивалент																			
DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА																					
Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:																					
Кредиты за семестр: средний балл:																					
<p>2006 / Семестр: 2</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%;">Текущая оценка</th> <th style="width: 10%;">Числовой эквивалент</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Кредиты за семестр: средний балл:</td> </tr> </tbody> </table>		Текущая оценка	Числовой эквивалент	DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА			Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:			Кредиты за семестр: средний балл:											
	Текущая оценка	Числовой эквивалент																			
DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА																					
Сред. за семестр : Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:																					
Кредиты за семестр: средний балл:																					
<p>2006 / Семестр: 1</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%;">Текущая оценка</th> <th style="width: 10%;">Числовой эквивалент</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Сред. за семестр Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Кредиты за семестр: средний балл:</td> </tr> </tbody> </table>		Текущая оценка	Числовой эквивалент	DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА			Сред. за семестр Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:			Кредиты за семестр: средний балл:											
	Текущая оценка	Числовой эквивалент																			
DBN КОД КУРСА НАЗВАНИЕ КУРСА																					
Сред. за семестр Семестр: текущие кредиты/заработанные кредиты:																					
Кредиты за семестр: средний балл:																					

* Не включено в средний балл ** Курсы, по которым начисляется большее количество кредитов

Утверждено: _____

Дата: _____

ТРЕБОВАНИЯ К ОКОНЧАНИЮ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

Все учащиеся средней школы обязаны выполнить требования, предъявляемые для окончания средней школы штата Нью-Йорк, что включает 44 кредита по обязательным предметам, а также сдачу экзаменов штата, известных как экзамены «Риджентс».

ТРЕБОВАНИЯ К ОКОНЧАНИЮ ШКОЛЫ

УЧАЩИЕСЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ

УЧАЩИЕСЯ, ПОСТУПАЮЩИЕ В 9-Й КЛАСС В СЕНТЯБРЕ 2008 Г. И СЕНТЯБРЕ 2009 Г.

2008 И
2009

	Аттестат «Риджентс»	Аттестат «Риджентс» продвинутого уровня
ТРЕБОВАНИЯ ПО КРЕДИТАМ	КОЛИЧЕСТВО КРЕДИТОВ	КОЛИЧЕСТВО КРЕДИТОВ
Английский язык	8	8
Общественные науки	8	8
Всемирная история	4	4
История США	2	2
Экономика	1	1
Участие в государственном управлении	1	1
Естественные науки (включая лабораторные работы)	6	6
Науки о жизни	2	2
Физические науки	2	2
Науки о жизни или физические науки	2	2
Математика	6	6
Визуальное искусство, музыка, танец и (или) театр ¹	2	2 ^Δ
Второй язык	2	6*
Санитарное просвещение и физическое воспитание	5	5
Физическое воспитание	4	4
Санитарное просвещение	1	1
Факультативные курсы	7	3
Итого	44	44

¹Начиная с июня 2007 г. от учащихся требуется получение двух кредитов по художественным дисциплинам (визуальное искусство, музыка, танец и (или) театр).

^Δ Учащиеся, нацеленные на аттестат «Риджентс» продвинутого уровня со специализацией по искусству (Regents Diploma with Advanced Designation through the Arts), должны набрать 10 кредитов в одной сфере искусства (танец, музыка, театр или визуальное искусство) и сдать соответствующий выпускной экзамен.

	Аттестат «Риджентс»**	Аттестат «Риджентс» продвинутого уровня**
ЭКЗАМЕНЫ «РИДЖЕНТС»	БАЛЛ	БАЛЛ***
Английский язык	65 и более	65 и более
Математика	1 экзамена	2 экзамена или 3 экзамена
Интегрированная алгебра I	65 or above или	65 и более*** или
Математика А	65 or above или	65 и более*** и
Математика В	65 or above или	65 и более*** или
Геометрия	65 or above или	65 и более*** и
Алгебра II/Тригонометрия	65 и более	65 и более***
Всемирная история и география	65 и более	65 и более
История и государственное устройство США	65 и более	65 и более
Естественные науки	65 и более (естественные науки – любой курс)	65 и более (науки о жизни – 1 курс)
Естественные науки		65 и более (физические науки – 1 курс)
Язык помимо английского		65 и более*

*Для получения аттестата «Риджентс» продвинутого уровня учащимся, прошедшим утвержденный 11-кредитный цикл по искусству или профессиональному и техническому образованию, достаточно иметь 2 кредита по второму языку и не требуется сдавать экзамен «Риджентс» по языку помимо английского. Однако они обязаны выполнить требование к общему количеству кредитов (44).

**Учащимся общеобразовательных программ, поступающим в 9 класс с сентября 2008 г., местные аттестаты не выдаются. Для получения аттестата Риджентс и аттестата Риджентс продвинутого уровня учащимся необходимо сдать все требуемые экзамены Риджентс с результатом не менее 65 баллов.

***Аттестат «Риджентс» продвинутого уровня:

2 экзамена: математика А и на выбор — Математика В или Алгебра 2/Тригонометрия | 3 экз.: на выбор — Интегр. алгебра или Математика А, геометрия и Алгебра 2/Тригонометрия

Экзамены «Риджентс» по математике в переходный период
Последний экзамен «Риджентс» по математике А – январь 2009 г.
Последний экзамен «Риджентс» по математике В – июнь 2010 г.

Первый экзамен «Риджентс» по интегрированной алгебре – июнь 2008 г.
Первый экзамен «Риджентс» по геометрии – июнь 2009 г.
Первый экзамен «Риджентс» по алгебре 2 и тригонометрии – июнь 2010 г.

Для получения аттестата «Риджентс» продвинутого уровня (**Advanced Regents Diploma**) учащимся необходимо все кредиты, предусмотренные для стандартного аттестата «Риджентс». Кроме того, они должны заработать шесть кредитов (а не два, как обычно) по любому иностранному языку, за исключением английского, и сдать по нему экзамен «Риджентс». В этом случае число кредитов за факультативные предметы снижается до 3 (вместо обычных шести). Однако учащиеся, выполнившие утверждённый 10-кредитный цикл по искусству или профессиональному и техническому образованию, должны получить только 2 кредита по второму языку и не обязаны сдавать экзамен «Риджентс» по иностранному языку, за исключением английского, чтобы получить аттестат «Риджентс» продвинутого уровня. При этом все учащиеся должны выполнить требование об общем количестве набранных кредитов – 44. **Вам следует проконсультироваться со школьным консультантом своего ребёнка, чтобы обсудить накопление ребёнком кредитов и вид аттестата, на получение которого он должен быть нацелен.**

Закон предписывает, чтобы большинство учащихся, получающих услуги специального образования, были подготовлены к выполнению требований на обычный аттестат об окончании средней школы. Некоторым учащимся также предоставляется возможность получения аттестата IEP (об окончании индивидуальной учебной программы). Аттестат IEP свидетельствует о том, что учащийся посещал школу и выполнил требования IEP. Вам следует проконсультироваться со школьным консультантом своего ребёнка, чтобы обсудить вид аттестата, на получение которого ребёнок должен быть ориентирован в соответствии с его специальными образовательными потребностями.

ВОВЛЕЧЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ

Помимо посещения встреч со школьным консультантом вашего ребёнка, существует много способов принять участие в школьной жизни вашего ребёнка: дважды в год Департамент образования проводит «Дни открытых дверей», обычно в начале октября и в конце марта.

- ◆ Встречи родителей с учителями проходят весной и осенью и дают возможность родителям встретиться с учителями и узнать об учёбе своего ребёнка в средней школе. Встречи проводятся один раз вечером и один раз в дневное время и обычно совмещаются с выдачей табелей успеваемости.
- ◆ Вы также можете принять участие в работе родительских и родительско-педагогических ассоциаций (РА и РТА) или школьного совета (SLT).

Есть множество других способов участия в работе родительских организаций. Поговорите с координатором по работе с родителями в вашей школе, обратитесь в отдел по работе с родителями или позвоните по телефону 311 для получения дополнительной информации о том, как включиться в работу.



Joel I. Klein
Chancellor